

# Praktická portugalština I



## PSANÍ ODBORNÉ PRÁCE V PORTUGALŠTINĚ (PRAKTICKÝ KURZ PRO STUDENTY BC. CYKLU)



INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

# náležitosti práce



- titulní strana (univerzita, fakulta, název práce, typ práce, autor/ka, rok)
- čestné prohlášení
- poděkování
- obsah (Índice)
- úvod (Introdução)
- hlavní text práce - argumentace
- závěr (conclusão)
- bibliografie

důležitá součást práce: poznámkový aparát

# Obsah



1. Introdução

2. Argumentação

2.1.

2.1.1

2.1.1.1.

2.2.

3. Conclusão

# poznámkový aparát



- slouží k:
- 1. bibl. údajům (viz Bibliografie)
- 2. upřesnění informace (např. definice nějakého pojmu, kterou nelze vložit přímo do textu)
- 3. doplnění nějaké informace; může jít např. o stručný nástin odborné literatury k danému problému; stručný popis, jak je daná tematika rozvíjena u jiného autora atd.
- není vhodné používat k základním, všeobecně známým informacím nebo informacím, které by případný čtenář textu měl znát (např. kdo byl král Manuel I, kdo byl Guy de Maupassant atd.)
- forma: automatická (Word, TNR 10)

## práce se zdroji: přímá citace (a)



- 1. **krátká** (3 řádky a méně) – musí být přímo začleněna do textu (s uvozovkami):

Maria Ortiz, moradora da Ladeira do Pelourinho, em Salvador, que de sua janela jogou água fervendo nos vasos holandeses, incentivando os homens a continuarem a luta. Detalhe pitoresco é que na hora do almoço, enquanto os maridos comiam, as mulheres lutavam em seu lugar. Este fato levou os europeus a acreditarem que “o baiano ao meio dia vira mulher” (MOTT, 1988, p. 13).

*In:*

*Poznámka:* (MOTT, 1988: 13). Je-li údaj v poznámce pod čarou, musí být kompletní.

## práce se zdroji: přímá citace (b)



2. **dlouhá** (více než 3 řádky) – odražení, řádek 1, písmo menší (běžně TNR 11), bez uvozovek a bez kurzívy. Vhodné propojit s hlavním textem, např. dvojtečkou jako ilustrace daného tvrzení. Dbát, aby citace nepůsobila násilně, jako „vlepená“ část, která hlavní myšlenku nerozvíjí, anebo s ní autor nepolemizuje.

# práce se zdroji: citace citace



- přepis citace, kterou použil jiný badatel:

O Imperador Napoleão Bonaparte dizia que “as mulheres nada mais são do que máquinas de fazer filhos” (apud LOI, 1988, p. 35).

## práce se zdroji: nepřímá citace (parafráze)



- autor cituje někoho jiného vlastními slovy (pozor – neoznačená přepsaná formulace je plagiát!) :

Somente em 15 de outubro de 1827, depois de longa luta, foi concedido às mulheres o direito à educação primária, mas mesmo assim, o ensino da aritmética nas escolas de meninas ficou restrito às quatro operações. Note-se que o ensino da geometria era limitado às escolas de meninos, caracterizando uma diferenciação curricular (COSENZA, 1993, p. 6).



# úkol 1: komentujte



Já como uma criança tendia a lidar com as questões femininas, com os estereótipos divididos por gênero.

*Desde muito pequena, ao longo de toda a minha vida, contestei muito a situação da mulher, embora de uma maneira, digamos, infantil ou primária. Era ver os primos fazer umas coisas e as primas não poderem fazer, os meus irmãos fazerem umas coisas e nós irmãs não podermos fazer. Os homens tinham uma posição, as mulheres tinham outra, eles iam para as faculdades e elas não... (Portal da Literatura. 2011)*

## úkol 2: komentujte



Maria Teresa Horta representou uma luta pela igualdade. Era presa pela sua poesia, demonstrava pelos direitos das mulheres e proclamava as suas ideias da emancipação (nos jornais, na poesia, nas estradas).

*[...] a fama feminista trouxe-lhe poucos proveitos. A sua luta pela igualdade de direitos das mulheres e pelo direito à diferença, a sua verdadeira cruzada contra o machismo, do mais ostensivo ao mais velado, rendeu-lhe mesmo alguns amargos de boca. (Sant'anna, 2009)*

Maria Teresa Horta é feminista e poeta, ensaísta, ficcionista e jornalista.

*(Enquanto jornalista, coordenou o suplemento Literatura & Arte do jornal A Capital, também chefiou a revista Mulheres e colaborou ainda em outros jornais e revistas como Diário de Notícias, Diário de Lisboa, O Século ou República, Seara Nova, Vértice, Colóquio/Letras e Eva. (Instituto de Literatura Comparada Margarida Losa. 2011))*

## úkol 3: komentujte



Luísa não sente amor puro e desinteressado, parece que o objectivo dela é o próprio casamento. Segundo Marie-Hélène Piwnick “que, entre as Vilaças, a necessidade faz lei, encontramos a prova no facto de Luísa interditar a sua porta a Macário quando o futuro deste parece definitivamente comprometido”.

# úkol 4: začleňte do textu info a komentujte následnou práci se zdroji



- “(...)hoje, lendo os processos de inúmeros condenados, vê-se que a fé nem sempre foi o motivo primeiro que levou a Inquisição a perseguir e matar tantos inocentes.”

Comprovámos que, além do facto que os cristãos-novos eram quase em todos os casos judaizantes, possuíam uma riqueza imensa o que levava consigo uma inveja enorme que chamava atenção não só da gente geral, mas também da Inquisição e, muitas vezes, da corte real, incluindo o próprio rei.

Em consequência disto, quando falamos da literatura ficcional portuguesa que trata do Santo Ofício quase não dá para separar esta instituição do fenómeno cristão-novo. Parece que estes dois são inseparavelmente ligados um ao outro. Este facto comprovam vários títulos que apareceram ao longo do desenvolvimento da literatura portuguesa. Um dos exemplos que justifica a nossa afirmação é *O Físico Prodigioso* de Jorge Sena que retrata uma história de um médico da Idade Média que acaba por ser condenado pelo Santo Ofício por possuir poderes mágicos prestados pelo demónio. “(...)A associação do médico ao demónio que aparece na obra nada tem de fantástico, uma vez que grande número de médicos judeus foram condenados à fogueira sob a acusação de pacto com o diabo no período de vigência da Inquisição em Portugal.(...)”.

## úkol 5: komentujte práci s citátem



Logo no início do romance é acentuado o isolamento do Mayombe, a solidude dos guerrilheiros, mas, por outro lado, sentimos a forte convivência dos guerrilheiros e do povo cabidense com a natureza, ao contrário com os portugueses, que se encontraram perdidos no meio da floresta densa:

*“... Os morteiros, aliás, não eram utilizados como arma ofensiva, mas apenas para levantarem o moral dos soldados tugas, cercados numa mata desconhecida e temível, que escondia monstros aterrorizadores...”*

## srovnejte, komentujte



Pereira, P.: *Inquisição: Entre história e ficção na narrativa portuguesa*. Em Colóquio Letras, número 120. Lisboa: Lisboa Codex, 1991. p. 122

PEREIRA, Paulo: "Inquisição : entre história e ficção na narrativa portuguesa", *Revista Colóquio/Letras*. Ensaio, n.º 120, Abr. 1991, p. 117-123.

# domácí úkol



- zpracovat cvičně jeden zdroj:  
kartotéka s bibl. údaji, citáty, parafrázemi
- osnova



INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ